

2. Ёцæг æмбал равзарын зонын хъæуы.  
3. Æмбалдинад хъахъхъæн цæстыга-  
гуййау.

*Хатдзæгтæ:* 1. Ирон адамæн бирæ хорз æгъдæуттæ баззад сæ куырыхон фыдæлтæй, æмæ нын хорзæй цы ныууагътой нæ фыдæлтæ, уыцы хæзнатæй иу у æмбалдинад. 2. Цалынмæ зæххыл хур тула, арвæй стъалы æрттива, уæдмæ уыздæнис æмбалдинад. Уый у æнусон. Адæймаг йæхи æмбарынхъом куы фæвæййы, уæд банкъары æмбалдинад.

Нæ урочы абон дзырдтам æцæг æмбалдинадыл. Нæ абоны царды æцæг æмбалссарын зын у, уымæн æмæ æрыгон фæсивæдæй бирæтæ сæхи æвзæр дарынц.

Æмбал кæмæн нæй, уый та мæгуыр у. Уымæн æмæ æмбæлтты фарнæй хох дæр нæры, уыдоны фарсмæ амонд цæры.

*Хæдзармæ куыст.* Дарддæр бакусын сочиненийыл. Рафыссут цалдæр æмбисонды æмгары тыххæй.

Подобного плана работа учителя в традиционной методической системе, с использованием воспитательных возможностей произведений устного народного творчества, может приносить положительные результаты и являться залогом успешного формирования ценностного отношения учащихся к культуре своего народа.

#### **Библиографический список**

1. Асмолов, А. Г. Формирование универсальных учебных действий в основной школе : от действия к мысли. Система заданий : пособие для учителя / А. Г. Асмо-

лов, Г. В. Бурменская, И. А. Володарская [и др.] ; под ред. А. Г. Асмолова. – Москва : Просвещение, 2010. – 159 с. – Текст : непосредственный.

2. Белоусова, О. Е. Ознакомление младших школьников с фольклором в рамках реализации ФГОС НОО / О. Е. Белоусова, Е. Н. Ахтырская // Актуальные проблемы преподавания в начальной школе. Кириешкинские чтения : материалы Всероссийской научно-практической конференции (г. Балашов, 21 марта 2016 г.). – Саратов : Изд-во «Саратовский источник». – С. 45–49. – Текст : непосредственный.

3. Бзаров, Р. С. Поликультурная образовательная модель как основа формирования российской гражданской идентичности обучающихся общеобразовательной школы : монография / Р. С. Бзаров, Т. Т. Камболов, Л. А. Кучиева ; Сев.-Осет. гос. пед. ин-т. – Владикавказ : Изд-во СОГПИ, 2011. – 184 с. – Текст : непосредственный.

4. Кветкина, И. И. Лекции по культурологии : учебное пособие / И. И. Кветкина, Р. И. Таучелова, А. К. Кулумбекова [и др.]. – Владикавказ : Изд-во СКГТУ (ГМИ), 2006. – 154 с. – Текст : непосредственный.

5. Таучелова, Р. И. Теоретические основы реализации паритетного двуязычия / Р. И. Таучелова // Обучение родному языку в полиэтническом пространстве : материалы II-ой Международной научно-практической конференции (г. Ижевск, 10–11 февраля 2010 г.). – Ижевск : Изд-во «Проект», 2010. – С. 137–140. – Текст : непосредственный.

## **ЛИТЕРАТУРА «МАЛОЙ РОДИНЫ» КАК ОСОБОЕ СРЕДСТВО СВЯЗИ ПОКОЛЕНИЙ И НАРОДОВ**

Жигалова Мария Петровна  
г. Брест, Республика Беларусь

*Аннотация:* Данная статья посвящена проблеме формирования интереса к этнической культуре в поликультурном пространстве, отражению в ней связи поколений, а также осмыслению взаимосвязи различных национальных культур Малоритчины. В статье показано, как используются в учебном процессе и в социальной среде лекции, вечера-

встречи, мастер-классы как особое средство связи поколений; как выполняются учебно-исследовательские работы по изучению и анализу произведений региональной литературы с целью популяризации творчества поэтов и формирования у молодёжи моральных ценностей.

*Abstract:* This article is devoted to the problem of the formation of interest in ethnic culture in the multicultural space, the reflection of the connection of generations in it, as well as the understanding of the interrelationship of various national cultures of the Maloritchina. The article shows how lectures, evening meetings, master classes are used in the educational process and in the social environment as a special means of connecting generations; how educational and research work is carried out on the study and analysis of works of regional literature in order to popularize the creativity of poets and the forming moral values among young people.

*Ключевые слова:* Малоритчина, полиэтническая литература, пограничье, анализ, мероприятия.

*Keywords:* Maloritchina, polyethnic literature, borderlands, analysis, events.

Сегодня Малоритская<sup>1</sup> полиэтническая литература, созданная и опубликованная на разных славянских языках, функционирующих в малоритском приграничном регионе, доносит каждому читателю, желающему её постичь, проверенную годами философию жизни, которую можно выразить несколькими правилами. Правило первое: хочешь быть понятым сам – научись понимать других. Правило второе: нет плохих народов – есть злые люди в каждой нации и народности. Правило третье: помни, что все души говорят на одном языке. Конечно, важно, чтобы эти правила успешно реализовывались на практике, в учебном процессе, во внеклассных и внешкольных мероприятиях, проводимых учебными заведениями совместно с районной библиотекой. Как правило, это встречи с поэтами, вечера, интеллектуальные игры, где учащиеся имеют возможность не только узнать об истории развития литературы на Малоритчине, но и выступить с подготовленными сообщениями, рассказать о промежуточном этапе подготовки своей учебно-исследовательской работы по изучению литературы региона, получить консультацию. Так, на презентации «Мало-

ритчина в мультикультурном пространстве», организованной районной гимназией и библиотекой для читателей Малориты, были представлены книги М. П. Жигаловой (см. фото ниже), изданные в Белоруссии, Польше, России, Германия, Иране, Румынии и др., в которых анализируется и творчество региональных поэтов.



Слева направо: проф. М. Жигалова знакомит читателей г. Малориты с выставкой книг

Следует сказать, что проблема теоретического осмысления взаимосвязи культур, языков, мышления наций не нова. Она изучалась учёными, начиная с античности. Так, например, ещё Гиппократ выдвинул общее положение, согласно которому все различия между народами – в том числе их поведение и нравы – связаны с природой и климатом страны.

Французские просветители ввели понятие «дух народа» и пытались решить проблему его обусловленности географиче-

<sup>1</sup>Малоритчина – один из белорусских регионов Брестской области, граничащий с Польшей и Украиной.

скими факторами. Согласно Гердеру, язык и культура – это особые средства связи поколений в пространстве и времени, оказывающие безусловное и первоочередное влияние на формирование образа жизни и мировосприятие.

Немецкие ученые-этнопсихологи М. Лациарус (1824–1903) и Г. Штейнталь (1823–1893) полагали, что все индивиды одного народа обладают одним и тем же «народным духом», под которым они понимали психическое сходство и самосознание людей, принадлежащих к определенному этносу. В наиболее явном виде связь «личность – язык – культура» обнаруживается в трудах немецкого учёного В. фон Гумбольдта. По Гумбольдту, «язык – хранилище народного духа, культуры, объединенная духовная энергия народа, чудесным образом запечатленная в определенных звуках» [6, с. 356–363]. Язык всегда воплощает своеобразие народа, национальной культуры и, в свою очередь, формирует это своеобразие в виде определенной «картины мира».

А. А. Потебня (1835–1891) разработал концепцию языка, основанную на исследовании его психологической природы. Именно язык обуславливает приемы умственной деятельности, и разные народы, имеющие разные языки, формируют мысль своим, отличным от других, способом. Ученый рассматривал народность как этническую идентичность, ощущение общности на основе всего того, что отличает один народ от другого, составляя его своеобразие.

Этнолингвисты Ю. С. Степанов, И. Ю. Марковина, Г. А. Антипов подробно исследуют природу лингвокультурологической составляющей, проявляющейся в процессе межкультурного общения при столкновении локальных культур.

Однако для малоритского социума сегодня более всего близка мысль современной шведской исследовательницы У. Хан-

нерц, которая говорит о «креолизации» [9, с. 185] культур, то есть о «культурном многообразии, базирующемся не на автономии культур, а на их связях», о том, что в креолизации имеет место и постоянство некоторых культурных форм, и возникновение новых форм идентичности ... Речь идёт не просто о «культурном плюрализме», а об «организованном культурном многообразии» [1, с. 22].

В полиэтнической литературе Малоритчины это многообразие присутствует во всех смыслах и успешно осваивается современным читателем, который, проанализировав только отдельные страницы русскоязычной лирики малоритских поэтов, видит, как отражена в них этновитальность (жизнестойкость) и мультикультурность, способствующая усвоению значимых концептов, которые основаны на понимании того, что человеческая личность – главная фигура Мироздания, а духовность есть солнечный гений любой культуры для всех времён и народов. И научить читателя учитывать соотношение норм и традиций в разных культурах и литературах – это ещё один шаг к тому, чтобы обратить их внимание на извечную истину: «Гении принадлежат не только этносу, но и миру». А значит, через анализ региональной литературы понять диалог и полилог культур, которые направлены на консолидацию общества, а значит, являются особым средством связи читателей разных поколений.

Наши концептуальные суждения о процессе развития литературы на Малоритчине условно можно свести к трём урокам, которые малоритские поэты преподносят своему читателю. Урок первый: самое трудное – это осознать общеизвестное и увидеть очевидное; урок второй: общение правит миром и определяет наше будущее; урок третий: нельзя оставаться равнодушным к народам, другим этносам, культуры которых составляют неделимое целое,

единую среду общения. Заметим, что эта полиэтническая среда постоянно подпитывается рассказами о судьбах творческих людей Малоритчины, представителей разных этносов, которые и сегодня составляют гордость края. Творческие вечера, встречи с ними доносят читателю историю развития литературы, побуждают молодое поколение вписывать и свои страницы в историю литературы края. Особенно значимы для читателя юбилейные вечера-встречи. Такой была встреча «Людзьмі і памяццю жыве мой край», посвящённая 75-летию жизни и творчества Алексея (Леонида) Георгиевича Филатова [7, с. 397-400] (фото ниже), имеющего этнические русские корни, но который обязан своей «малой родине» и жизнью, и воспитанием, и становлением таланта.



Выступае паэт А. Г. Филатов

Его первые произведения были напечатаны на страницах малоритской районной газеты «Сельскае жыццё» на белорусском языке ещё в 1958 году. Это рассказы «Зышліся» и обработанные народные легенды «Рыта» и «Лукава». Позже книга А. Филатова «Ляхавецкая торба» (1992) сделала ляховчан похожими на всемирно известных габровцев (жители города Габрово в Болгарии). В ней автор описывает своих земляков такими же юмористами, весёлыми, непосредственными людьми, с которыми хочется общаться, которым хочется верить. Сборник поэта «Адарваць ад сэрца» (2000) справедливо

отмечен премией «Берасцейская зорка – 2000». Он проникнут искренними воспоминаниями о матери, которой писатель многим обязан. Эпиграф М. Купреева «Ты не кліч мяне, мама, не кліч. Я знаю, што была ты і была вайна...» отражает всю сложность жизненных обстоятельств, которые не требуют оправданий... В прологе «Азірніся, сынок» наиболее ярко проявилась благодарность сына за бесконечную доброту и нежность материнской любви.

Читатели отметили, что книга А. Филатова «Жывая зямля» (2001) состоит из лирических миниатюр «Сляза на рамонку», «Ода скарынцы» и весёлых рассказов из жизни земляков-ляховчан. Наблюдательность за жизнью и людскими характерами, их повседневными поступками и специфической культурой общения характеризует это произведение.

Был сделан акцент и на сборник миниатюр, рассказов, юморесок «Страла жыцця» (2007), где героями являются тоже малоритчане. Например, Капшук с «Ляхавецкай торбы» имеет реального прототипа, который и говорит на «трасянке», то есть языке, в котором сочетаются белорусские слова с полесскими «гаворками». Есть в речи героя и чисто польские, русские, украинские слова. Полилингвизм делает произведения писателя ещё более близкими малоритскому читателю.

Новая книга автора «Жывому – жыць» (споведзь качагара), изданная в 2013 году, является продолжением предыдущих. Она – о родине, матери, языке, любимой, о сложной судьбе, о вере в жизнь. Главная идея произведения – это поиск чистоты и доброты в человеке и человечестве, а значит, и в обществе, которые не подвержены ни времени, ни географии. Читатели отмечают, что уроки малоритских поэтов жизненны. А Малоритский край, в котором давно живут люди разных национальностей и судеб, богат событиями, подтверждающими мысль о

том, что «если мы едины – мы непобедимы». В актуальности таких выводов сегодня уже не приходится сомневаться, ибо очевидно, что современное общество значительно меняется.

Как мы уже отмечали, в условиях глобализации существенно возрастает миграция населения, а значит, расширяется диалог и полилог культур, который требует постоянного динамичного усиления взаимопонимания между народами. Это ощущается и в школе, куда поэты приходят, чтобы рассказать детям о своём видении проблемы, а учащиеся – чтобы почитать стихи любимых поэтов.



Гимназисты Малоритской районной гимназии на встрече с поэтами

В школе, на своих учебно-исследовательских конференциях, анализируя творчество поэтов (белорусов, русских, украинцев), они отмечают, например, что в стихотворении И. Замотаева «Малоритский вокзал» [8, с. 17] автор с любовью говорит о двух родинах, которые стали неразрывным целым. Заметим, что Иван Замотаев, россиянин, волею судьбы оказавшийся в глубинке приграничного Полесья, связал с ним всю свою жизнь. Может быть, поэтому так дорог поэту вокзал, с которым связано воспоминание о своей этнической родине, которая, нет-нет, да и напомнит о себе. Об этом его стихотворение «Малоритский вокзал», в котором он опозитивировал образ вокзала, персонифицировал его [5, с. 209–212]:

*Место в городе есть – всех прекрасней оно,  
На тюльпанах росиночки тают,  
В мир распахнуты двери и настезь окно,  
Провожают здесь нас и встречают.  
Малоритский вокзал – моей жизни причал,  
За вагонами рельсы, как руки.  
Наш любимый и маленький, добрый вокзал –  
Дом родной после долгой разлуки.  
Ты рубином сверкаешь зимой на снегу,  
Летом розой под солнцем пылаешь,  
Без тебя я и дня прожить не могу,  
О любви моей ты только знаешь.  
Ты, конечно, не Минский красавец-вокзал,  
И не Брестский дворец на границе.  
Ты осколок от солнца, что наземь упал,  
А в ночи ты подобен жар-птице.  
Лунный свет убаюкал притихший вокзал,  
На перроне – влюбленные пары.  
Спи спокойно, вокзал, ты устал, ты устал,  
Охраняет твой сон плач гитары.*

Любовь рязанского парня к небольшому белорусскому городу, ставшему для него второй родиной и самым дорогим местом на земле, звучит постоянно в его мелодичных и душевных стихах. Неудивительно, что на стихи И. Замотаева написано около десятка песен, в том числе и «Малоритский вальс». Следует отметить, что многие стихотворения малоритских поэтов положены на музыку и исполняются не только малоритчанами, но и звучат в ближнем и дальнем зарубежье в исполнении ансамбля «Рыцкі куфэрак».



Члены ансамбля «Рыцкі куфэрак» (Э. Борисюк, Н. Свищёва, А. Борисюк, В. Свищёв) успешно исполняют песни на русском, белорусском, украинском и польском языках

Заметим, что народный ансамбль «Рыцкі куфэрак» стал участником международного научного семинара «Piesni ludowe Pogranicza Polski i Bialorusi» (фото см. ниже), который проводился в Польше в рамках Европейского проекта «Gdzie bije zrodlo...» (в центре руководители проекта проф. Ф. Чижевский (Польша) и проф. М. Жигалова (Беларусь)) [2].



В стихах белоруса Г. Мищука звучит и радость единения с природой, и ощущение свободы и широты помыслов, и согревающие душу мечты, и народная культура с её отражением всего лучшего, что есть в жизни и душе белорусов – его земляков:

*Не люблю отъездов из родного дома,  
Суету вокзалов и ночных дорог,  
Хоть и манит тайной берег незнакомый,  
Только очень дорог мне родной порог,  
Старая береза, яблони и вишни,  
Аисты на крыше, пеньё соловья,  
Есть края на свете, избраны Всевышним,  
Только мне дорожке Родина моя.  
Я доволен летом и зимой доволен,  
Ни к чему мне юга ласковый приют,  
Нравятся мне звоны наших колоколен,  
Нравятся мне песни, что у нас поют.*

Сборник П. Чагайды «О любви я писать не устану» (1998) открывается признанием в любви родной деревеньке Мокраны, которая стоит на границе с Украиной:

*Побывал я в разных странах;  
Видел сёла, города.  
Но милее, чем Мокраны,  
Я не видел никогда.*

*Соловьи в саду весною  
Так заливисто поют.  
Старикам и то покоя  
В это время не дают.*

В его родной деревне испокон веков живут в мире и согласии люди разных национальностей. Здесь жил и сам П. Чагайда. Поэт с нежностью и любовью говорит о своей родной Беларуси, о «малой родине», деревне Мокраны, о семье, о жене и детях, об односельчанах:

*О, Родина – святая Беларусь!  
Здесь жили мой отец и дед, и прадед,  
И я живу, и я тобой горжусь.  
Мы жили все по совести и правде.*

А малоритский поэт-белорус В. Данилюк в стихотворении «Нас не надо корить» [3, с. 55] делает акцент на связи поколений, на вечной проблеме отцов и детей, когда с каждой новой вехой активно меняется взгляд не только на культурные, но и на духовные ценности, а значит, многие действия молодёжи воспринимаются людьми старшего поколения с укором:

*Нас не раз и не два зачастую корит  
Поколение то, что постарше,  
Мол, работа не та, мол, душа не горит,  
И одежда не та, была – краше.  
Говорят, что гармошек не слышно совсем –  
Звон электрогитар режет душу,  
Будто нет лошадей, а нужны они всем,  
Только мы не забыли «Катюшу».  
Не корите нас всё же, не надо корить,  
Вы постарше, а мы – помоложе,  
Нынче время не то, чтобы лапти носить,  
Да хлебать лебеду, да итожить.  
Мы умеем трудиться, умеем считать,  
Отличаем от мёда траву,  
А поэтому, мыслимо ли надевать  
Со стеклом искаженья оправу?*

В стихах В. Данилюка многообразие наций и судеб присутствует во всех смыслах и с интересом воспринимается современным читателем. Заметим, что творческая среда поэта постоянно подпитывается

рассказами о судьбах земляков, которые и сегодня составляют гордость малоритского края. Своим творчеством В. Данилюк доносит молодому поколению читателей современные проблемы и побуждает его находить пути их решения, учит, философски осмысливая происходящее, вписывать и свои яркие страницы в их решение. В этой связи мы позволим себе предположить, что постижение и осмысление читателем полиэтнической литературы региона является одним из средств налаживания межкультурного диалога, способом достижения взаимопонимания в обществе, средством, помогающим профилактике противоречий и конфликтов, которые время от времени всё-таки могут возникать в поликультурном пространстве.

Стихи русского И. Замотаева, белорусов П. Чагайды, Н. Патеюка, В. Данилюка, И. Мищука, А. Избицкого, С. Ковенько, украинца В. Кучминского, и др. одинаково понятны и близки жителям Малоритчины.

Важную роль в популяризации творчества малоритских поэтов играют и мастер-классы, которые проводятся для библиотекарей района (фото см. ниже), где с лекциями «Полиэтническая литература в мультикультурном пространстве» выступают учёные университетов, а библиотекари района обмениваются опытом работы, что значительно активизирует читательскую деятельность в регионе и способствует приобщению молодого поколения к истокам полиэтнической литературы.



На семинаре библиотекарей в Малоритской районной библиотеке

Конечно, сегодня очевидно и другое: необходимо искать оптимальное соотношение формирования более тесных связей между народами, с одной стороны, и сохранения национальных особенностей, культурных традиций, особых взглядов на мир, то есть заботится об этновитальности культур, ментальности и мировосприятию, – с другой. Ведь одинаково опасно, если мы будем искусственно замыкаться в нацио-

нальных рамках и если мы допустим, чтобы глобализация приобрела характер всеобщего распространения массовой культуры. И вполне понятно, что в контексте этих процессов важную роль играет и региональная литература как важный атрибут нации, как часть её культуры, как важнейшее средство жизнедеятельности, как особое средство связи поколений и народов [4].

Таким образом, произведения региональной литературы входят в духовную биографию читателя, становятся их постоянным собеседником, помогая своим творчеством находить ответы на сложные вопросы бытия.

#### **Библиографический список**

1. Арутюнова, Л. В. Мультикультурализм и его модели в современном мире : специальность 24.00.01 «Теория и история культуры» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата философских наук / Арутюнова Лилит Володаевна ; Московский государственный университет культуры и искусств. – Москва, 2009. – 126 с. – Место защиты : Московский государственный университет культуры и искусств. – Текст : непосредственный.

2. Где бьет источник... : народные песни окраин Польши и Белоруссии / под ред. Ф. Чижевского, А. Дудек-Шумигай, М. Жигаловой ; пер. А. Михалек, Л. А. Захарчук. – Люблин ; Вишнице, 2015. – 288 с. – Текст : непосредственный.

3. Данилюк, У. Сярод людзей : зборнік вершаў / У. Данилюк. – 2-е выданне. – Маларыта : ГУК «Малоритская районная централизованная библиотечная система», 2013. – 64 с. – Текст : непосредственный.

4. Жигалова, М. П. Полиэтническая литература Малоритчины : интерпретация и

анализ произведений: монография / М. П. Жигалова. – Брест : Изд-во БрГТУ, 2017. – 240 с. – Текст : непосредственный.

5. Жигалова, М. П. Этновитальность и мультикультурность в литературе: интерпретация и анализ : монография / М. П. Жигалова. – Саарбрюккен : LAPLAMBERT Academic Publishing, 2012. – 305 с. – Текст : непосредственный.

6. Звегинцев, В. А. О научном наследии Вильгельма Фон Гумбольдта / В. А. Звегинцев // Гумбольдт В. Фон : избранные труды по языкознанию. – Москва : Прогресс, 1984. – С. 356–363. – Текст : непосредственный.

7. Літаратурная карта Берасцейшчыны. – Брэст : ААТ «Брэсцкая друкарня», 2008. – 568 с. – Текст : непосредственный.

8. Лядинский, А. С. Здесь жили мой отец, и дед, и прадед. Тема Родины и родного края в творчестве малоритских поэтов / А. С. Лядинский. – Малорита : ГУК «Малоритская районная централизованная библиотечная система», 2011. – 31 с. – Текст : непосредственный.

9. Стерлигов, М. П. Словарь иностранных слов для школьников / М. П. Стерлигов. – Санкт-Петербург : Издательский Дом «Литера», 2000 – 512 с. – Текст : непосредственный.

## **КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ДЕТЬМИ С НАРУШЕНИЕМ РЕЧИ**

Игнатович Вия Геннадьевна, Бердникова Наталья Алексеевна  
г. Минск, Республика Беларусь;  
г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация

*Аннотация:* В статье рассматривается теоретический аспект подготовки студентов педагогического колледжа к профессиональной деятельности с детьми с речевыми нарушениями. Представлены результаты диагностического обследования студентов, содержание рабочей программы учебной дисциплины «Организация и содержание логопедического сопровождения детей с тяжелыми нарушениями речи», разработанной на основе культурологического подхода.